Vem tänkte sig bara ett kvartal tillbaka att varje morgon behöva möta krigets fasor? Vem trodde inte att bilderna från 1944 och 1945 var något vi, som ett civiliserat samhälle, lämnat bakom oss? Eller att författare som Albert Camus och Bengt Anderberg hörde till historien?

När jag nyligen öppnade Kain som utkom 1948, en bok om fasorna som kriget föder, krigets påverkan på våra ställningstaganden som i sin tur styr de beslut vi fattar – orimliga  i ett samhälle i social balans – hade jag precis lagt ihop pärmarna av Pesten i en översättning av Elsa Thulin, som kom ut ett år tidigare.

Även om Pesten problematiserar ett samhälle som bryts ner av en epidemi, bygger romanens grundläggande gestaltning på hur Camus upplevde resultatet av andra världskrigets härjningar och den isolering som sker när samhället bryter samman. Bara det att romanens ramverk är en annan. Men Camus och Anderberg är samma andas barn. Fasan springer fram ur krigets kaos och fasor.

Kain kan upplevas vidrig, men tillsammans med Pesten bildar den en familj – de hör ihop. Det vidriga är inte romanen eller dess gestalter och deras gärningar utan de som skapar det fasansfulla och cyniska kriget. De som tar bort allt människovärde.

Dessvärre finns väl en stor risk att dessa klassiska böcker nu får några syskon som ett resultat av kriget i Ukraina 2022. Språket i bägge böckerna känns förvånande modernt och fräscht, som om de var skrivna i går. Så en utökad familj lär fungera bra. Varken Pesten eller Kain behöver överanalyseras. Klädedräkten i form av den konkreta fasan bär upp dem starkt nog som den är.

Gunnar Casserstedt

Medlem i Bengt Anderbergsällskapet sedan 2021